

## Lo pou é lo motsé

La nonna y ave guié dzéléenne é catro poudzén : éin dzano, éin rodzo, éin marón, éin nér é éin béi pou avoué dé belle pionme dé totte color qu'i y ave a non Quiquiriqui.

La dèi noun-na la feméla uvréve lo boué é i bayéve cappa i dzéléenne pé lo pra : « Pii, pii, sorté pinne... pii, pii ».

Éin groou motsé i véilléve toujours lé dzéléenne : « Vitto ou tar vo-z-accapo poue ! », ma i s'azardéve pa dé s'aprotsé pérqué lo pou i fézéve toujours booun-na varda.

Lo motsé y éve tracassé : « Sitte éque y é tro féin, i saré cheur malèn lo drésé ! ».

Éin dzor qué lo pou y éve én tren dé tsavà dédén lo mouéi dou fémi pé tsertsé dé ver, lo motsé i di : « Mon cher pou gayolà, pensévo qué t'éive peu féin qué sen ma si coou pâ prou. É te t'éi belle trompà ! ».

É in profitèn dé la distrachón dou pou y a volà dussù én-na dzéléenna. Qué confejón ! Én pocca ten totte lé-z-âtre dzéléenne sé son bétaye a carcassà é a volatà ; lé iour créite i trembiévon pé la pouére. Lo pou adón y a suttà dussù lo motsé é na groousa bataye y é comèchai. I sé bâton, i sé beccon, i sé griffion : lé pionme di dovve béquie i vooulon pé l'er.

A la féin lo motsé y a falù sédà é sé régayi dédén lo bou : « Penséivo qué i fisse mouén féin, ma sa forse é sa gramignité i son terribie ! ».

Lo pou y ave gâgni ma y éve réstà câze senza én-na pionma é, to griffià é rédouï paréi, i sé bayéve vergogne dé sé fare vére di dzéléenne. To mortifié y a alà sé catsé déré éin âbro.

La nonna, lo dzor apréi, can y a alai bayi pécà i dzéléenne, i s'é aperchai qué lo pou manquiéve.

« Quiquiriqui... Quiquiriqui ! Qué drolo, la coteunma y é toujours lo premé qu'i y arruve én fézèn vére lé sé belle pionme ! Senque é-té capità ? Voou vitto lo tsertsé ! ».

Adón la viéye a sor dou polayé, avéte dédén l'étoou, lo tsertse dédén lo payé... pa moayèn dé lo trovà si pou, tanque can i vèi én-na pionma déré l'âbro dou pra, la soletta qu'i y éve réstaye dussù la coà dou pou.

I s'é aprotchai a l'âbro, i caresse la pouura béiquietta é i la pren én bra é i di : « Mon béi pou, tracasa-té pa, no no prénèn poue chouèn dé té é lé tén belle pionme créison poue peu belle é peu groouse qué dévàn ».

Dé si dzor lai lo pou Quiquiriqui y é vigni lo rèi dé to lo velâzdo é pamì gneun motsé y a ouzà s'aprotsé ou polayé.



lo gnalèi



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

### Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici* - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur « Lo Gnalèi »

Collaborateur de Chamois pour la traduction : René Rigollet

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013